



人权理事会
任意拘留问题工作组

2011 年 5 月 2 日至 6 日任意拘留问题工作组第六十届会议
通过的意见

第 2/2011 号(沙特阿拉伯)

来文内容于 2010 年 12 月 28 日转交沙特阿拉伯政府

事涉: Abdul Hakim Gellani

沙特阿拉伯不是《公民权利和政治权利国际公约》的缔约国。

1. 任意拘留问题工作组按原来的人权委员会第 1991/42 号决议设立。委员会第 1997/50 号决议明确规定并延长了工作组的授权期限。人权理事会第 2006/102 号决议接过了这项授权。理事会 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将该授权再次延长三年。

2. 工作组认为下列剥夺自由情况属于任意行为:

(a) 完全不可能援引任何法律依据来证明剥夺自由有理(如当一个人在服满刑期后或尽管大赦法对其适用, 但却仍被拘留)(第一类);

(b) 剥夺自由是由于行使《世界人权宣言》第七、十三、十四、十八、十九、二十和第二十一条所保证的权利和自由所致, 就缔约国而言, 则为《公民权利和政治权利国际公约》第十二、十八、十九、二十一、二十二、二十五、二十六和第二十七条所保证的权利和自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》和有关缔约国所接受的相应国际文书所确立的有关公正审判的国际准则, 其严重程度使剥夺自由具有了任意性(第三类);

(d) 长期遭行政拘留，且无法利用行政或司法补救办法的寻求庇护者、移民或难民(第四类)；

(e) 因基于出身、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他意见、性别、性取向；残疾或其他状况的原因遭受歧视，目的是或可造成忽视人权的平等，剥夺自由违反国际法(第五类)。

提交的资料

提交人的来文

3. 提交人向任意拘留问题工作组报告说，Abdul Hakim Gellani, 英国国民，生于 1964 年 12 月 11 日，通常与妻子和子女一起居住在联合王国，是一家专门从事到麦加朝圣的旅行社的负责人。

4. 2005 年 11 月 19 日在沙特阿拉伯出差时，Gellani 先生在麦加被沙特安全局逮捕。经过英国外交和联邦事务部以及 Gellani 先生一家聘任的法律事务所的干预，沙特当局于 2005 年 12 月 14 日承认他被捕并被拘留。

5. 2005 年 12 月 18 日，Gellani 先生被转到吉达的 Ruwais 的监狱，第二天得到英国领馆的一次福利性探访。但是，据提交人说，Gellani 先生一直到 2006 年 3 月 12 日都没有得到领馆的正式探视。

6. 提交人报告说，2006 年 5 月，Gellani 先生绝食，对他的拘留条件和没有公正审判提出抗议。根据收到的资料，Gellani 先生没有按照《沙特刑事诉讼法》受到指控，直到 2006 年 7 月 19 日他被释放的那一天，他一直没有被带见法官。

7. 在 2006 年 7 月 19 日被释放后，Gellani 先生开始安排返回联合王国。据提交人说，Gellani 先生在英国领馆申请并获得了新的护照。但是，沙特当局拒绝给他出境签证。

8. “半岛”电视台围绕在沙特监狱中的拘留条件采访了 Gellani 先生，随后他于 2007 年 8 月 8 日在麦加的临时居住地 Morjane 饭店再次被沙特安全局逮捕。根据收到的资料，沙特阿拉伯外交部直到 2007 年 9 月 23 日才承认对 Gellani 先生的拘留。随后，Gellani 先生的家属获悉他被转到吉达的 Ruwais 监狱。

9. 据提交人说，Gellani 先生一直被单独禁闭，直到 2007 年 10 月 27 日他得到了英国领馆的一次探访，这是他被重新逮捕以来的第一次。这次探访以后，Gellani 先生可以定期给家里打电话，并得到领馆的进一步探访。据收到的资料，Gellani 先生遭到禁闭，有几次不得不睡在地上，没有被盖，牢房里的灯彻夜通明。提交人还报告说，Gellani 先生遭到殴打和侮辱。还有几次，Gellani 先生据称得不到可兰经，连续几天被带上手铐。提交人认为，这种待遇，再加上 Gellani 先生不知道他的拘留何时结束，这等同于酷刑或不人道和有辱人格的待遇，严重侵犯 Gellani 先生在沙特国内法和国际法下的权利。

10. 还据报告，在两次拘留期间，Gellani 先生从来没有受到过正式指控。据提交人说，虽然 Gellani 先生几次被带见法官，但据报告他被通知说不能没有律师代理而受审。2010 年 9 月，Gellani 先生的家属在设在伦敦的一家法律事务所的帮助下，并经过英国外交和联邦事务部的干预，成功地获得了一名沙特律师来为 Gellani 先生在法院诉讼中做代理。但是，据收到的资料说，在定于 2010 年 9 月 26 日的最后一次对 Gellani 先生的听审时，该律师受到阻挠，不能出庭。据报告，Gellani 先生的律师在听审这一天被捕，被当局拘留了三天，对他进行审讯。因此，提交人认为，Gellani 先生没有得到公正审判，也没有适当求助于律师的机会，更不用说获得关于持续拘留他的期限或理由方面的资料了。

11. 在提交给任意拘留问题工作组的来文中，提交人说，在两次拘留期间，即从 2005 年 11 月至 2006 年 7 月，以及从 2007 年 10 月至今，对 Gellani 先生的拘留毫无法律依据。Gellani 先生在被捕时没有看到逮捕证，也没有被通知对他的任何指控。提交人援引沙特国内法的若干条款，证明对 Gellani 先生的逮捕和拘留违反了这些条款，其中包括《沙特基本治理法》第 36 条、《沙特刑事诉讼法》第 4 条和 35 条(M/39 号皇家法令)以及《皇家法令》第 114 条。

12. 最后，提交人认为，虽然 Gellani 先生的家庭授权了一名律师，但 Gellani 先生尚没有能够充分适当地获得法律援助。尤其是，Gellani 先生的律师据称未能出席定于 2010 年 9 月 26 日的听审。据提交人说，对 Gellani 先生的拘留违背沙特阿拉伯的国内法以及适用的国际法律规范。

政府的答复

13. 工作组将上述指称转交给沙特阿拉伯政府，要求在 90 天内作出答复，并提供关于 Gellani 先生现况的详细资料，明确说明对他继续拘留的法律规定。工作组遗憾的是，它没有收到政府的答复。

讨论

14. 尽管没有政府的答复，但根据工作组现有的资料，工作组认为它可以根据其工作方法第 16 段，就逮捕和拘留 Gellani 先生的问题提出意见。

15. 根据提交人提供的资料，工作组就本案有若干问题要讨论。Gellani 先生两次在没有逮捕证的情况下被捕和被拘留，第二次还有失踪的问题。还有指称说拘留条件恶劣、虐待、缺乏适当的法律援助和正当程序。目前的拘留原因不明。

16. 第一次的逮捕和拘留持续八个月，没有指控，也没有任何法律程序或审判，Gellani 先生最后于 2006 年 7 月 19 日被释放。由于没有与之相反的资料，因此对沙特当局来说，这种拘留似乎没有得到任何法律理由的支持。

17. 第二次逮捕和当前的拘留发生在 Gellani 先生接受“半岛”电视台的一次采访后，这次采访谈到沙特阿拉伯恶劣的拘留和监狱条件。由于政府没有答复，因此 Gellani 先生行使自由表达和意见权与他(见初次)失踪之间的联系似乎是可信的。此外，鉴于以前也有案件发生，学者和知识分子在表达意见或批评政府的政

策以后遭到逮捕和拘留，因此本案不是一起孤立的案件。行使意见自由与拘留之间的联系似乎很清楚(见下文第 20 段引用的意见)。

18. 没有逮捕证，拘留期间残忍、不人道和有辱人格的待遇，没有公正审判，包括获得律师，构成另一层次的剥夺和拒绝国内法和国际人权法下的基本人权。特别是，无争议行动和不作为违反了《世界人权宣言》第九和十条、《关于律师作用的基本原则》第 1 条以及《维护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》第 18 条。

19. 虽然政府没有对提交人做出的指控做答复，但根据工作组现有的资料，工作组收到的在沙特阿拉伯发生的案件量之多，从中可以明显看到一种格局。如工作组以前提出的意见，包括第 36/2008 号意见、第 37/2008 号意见、第 22/2008 号意见和第 21/2009 号意见等所阐述的那样，许许多多的人在没有任何逮捕证的情况下遭到逮捕和拘留，没有及时带见地方法官，得不到律师，甚至没有审判。在大多数案件中，被拘留者是在和平表达意见之后遭到逮捕的；在另外一些案件中是由于模糊的安全问题而遭到逮捕的。因此可以适当地说，Gellani 先生的案件与基本权利得不到尊重是如出一辙的。

处理

20. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

两次剥夺 Gellani 先生的自由是任意行为，违反《世界人权宣言》第九、十和十九条，缺乏法律依据，属于适用于审议提交工作组的案件的类别的第一、第二和第三类。

21. 鉴于提出的上述意见，工作组要求沙特阿拉伯政府立即释放 Gellani 先生，使他的近况符合《世界人权宣言》规定的标准和原则。

22. 工作组还请沙特阿拉伯政府向 Gellani 先生及其家属提供适当的赔偿。

23. 工作组请沙特阿拉伯政府批准《公民权利和政治权利国际公约》。

[2011 年 5 月 3 日通过]